



INFOS PRATIQUES

  0032 472 / 36.56.42

lambertwilliam.trad@gmail.com

BANDE DÉMO



LANGUES

Français : Langue maternelle
Néerlandais : C2
Anglais : C2
Allemand : C1

(Notions d'espagnol, japonais,
norvégien et wallon (aclot))

TESSITURE



Voix masculine
Médium à Aigüe

RÔLES DE PRÉDILECTION

Adolescent
Lycéen
Jeune adulte

WILLIAM LAMBERT

TRADUCTEUR-ADAPTATEUR - COMÉDIEN

PARCOURS ET FORMATIONS

ART DRAMATIQUE & DOUBLAGE

2012 – 2013

- **Troupe de théâtre** « Art et Récréation – Cercle Royal de Mellet » - Pièces en wallon (dialecte local)

2019 – aujourd'hui

- **Cours d'art dramatique** aux Académies de Musique de Woluwe-Saint-Pierre, Woluwe-Saint-Lambert et Bruxelles (Bruxelles) (actuellement en 6^{ème} année)

2021 – 2023

- **Formation en doublage et création de voix à Score Brussels**, avec Julie Basecqz, Xavier Percy, Stéphane Oertli, Stéphane Pelzer, Jean-Pierre Denuit, Gaëtan Wenders, Laurence César, Alexis Flamant & Pierre Bodson

TRADUCTION ET ADAPTATION (DOUBLAGE | SOUS-TITRAGE)

2017 – 2019

- **Master en Traduction à Finalité Didactique** – Université de Mons | Français-néerlandais-allemand
- Stage de sous-titrage au BIFFF (Brussels International Film Festival)

2019 – 2020

- **Master complémentaire en Sciences du langage** – doublage, sous-titrage, audiodescription, respeaking – Université de Mons (la plus grande distinction)

2022 – aujourd'hui

- **Traducteur, détecteur, adaptateur** freelance (Sonhouse, Dub Fiction)

VOXOGRAPHIE

- « **The Great Cleric** » (**Crunchyroll**) - Sekiroth – 2024 (DA : Xavier Percy) LYLO
- « **Boruto – Naruto Next generation** » - Awaji Unabara & Jibiki Funato – 2024 (DA : Julie Basecqz) CHINKEL
- « **Honey Lemon Soda** » (**Crunchyroll**) – Kiyoshi & Tsuuburo – 2025 (DA : Marie-Ange Teuwen) LYLO
- « **Tying the knot with an Amagami sister** » (**Crunchyroll**) - Ambiances – 2024 (DA : Marie-Ange Teuwen) LYLO
- « **Bungou Stray Dogs – Saison 4** » (**Crunchyroll**) - Ambiances – 2023 (DA : Laurence César) SDI IYUNO
- « **Castlevania – Nocturne** » - Ambiances - 2025 (DA : Xavier Percy) KHOBALT
- « **Monster High** » - Pawl – 2024 (DA : Nathalie Stas) KHOBALT

LOGICIELS

Suite Office
Subtitle Edit & Aegisub
Capella
Noblurway Mosaic
Synchronos
SilcroW
Sony Vegas Pro
Audacity
SDL Trados Studio

ADAPTATIONS DOUBLAGE

- **Lisa – Un nouveau destin** (Série flamande) NL vers FR – TF1 Séries Films (avec Marie-Line Landerwyn, Mélanie Dambermont & Sophie Servais)
58 épisodes sur 204 (~25 minutes chacun)
- **Chantal** (Série flamande) NL vers FR – France TV (avec Marie-Line Landerwyn)
3 épisodes sur 8 (~50 minutes chacun)
- **Amour, Gloire & Beauté** (Série américaine) EN vers FR – Audiophase/Cinéphase
- **Téléfilm** (85 min) encore confidentiel (EN vers FR)
- **Helluva Boss** (Websérie) EN vers FR – YouTube (pour Sébastien Mineo) Épisode 1
- **Hazbin Hotel** (Websérie) EN vers FR – YouTube (Comic dub : Dirty Healings Chapitre 1) (pour Hazbin Hotel FR)
- **Hazbin Hotel** (Websérie) Sous-titres FR vers EN – YouTube (Chanson : L'Enfer est bon) (pour Hazbin Hotel FR)

ADAPATATIONS SOUS-TITRAGE

- **Option Media** : Sous-titrage de diverses vidéos EN & NL vers FR (interviews, documentaires, séries).

ADAPTATIONS VOICE-OVER

- **CFRT.TV** : Transcription et traduction en vue d'un voice over, NL vers FR
- **Studios VOA** : Traduction de feuillets de Voice Over, EN vers FR

EXPÉRIENCE CAMÉRA

- **La fin de tout** (Court-métrage étudiant) – Helb Ilya Prigogine (Bruxelles) – Hector (rôle principal) - 2023